

---

# China 21

---

Vol. 28 December 2007

---

## Contents

### Special Issue on Christianity in the East

- New Developments in Christian Studies as an Important Constituent of  
Asian Studies..... SATO Kimihiko, TAKEUCHI Fusaji, WATANABE Yuko  
and MAKINO Motonori 3
- The Framework of Christian Missions in East Asia.....OKAMOTO Sae 27
- Chinese Translations of the Bible: Intercultural Translations Seen through  
Temporal Expressions ..... SHIOYAMA Masazumi 41
- Christian Literature in Ming and Qing Dynasty China..... LI Sher-shiueh 57
- Pearl Buck's View on Christian Missions in China..... WATANABE Yuko 79
- The Mentality of Missionaries of the Société des Missions  trang re de Paris  
in Vietnam..... MAKINO Motonori 97
- The History of Korean Catholicism.....MIYOSHI Chiharu 113
- Christian Missionary Movement and the Search for Modernity in Islam in China  
..... MATSUMOTO Masumi 127
- A Reexamination of the *Zizheng Xinpian*:  
Its Search for a "Christian Modernization" in Mid 19th Century China  
..... KURATA Akiko 145
- Christianity and Women in Modern China: The Life of Deng Yuzhi  
..... ISHIKAWA Teruko 163
- Protestant Missions and Printing in East Asia: With a Focus on  
the American Presbyterian Mission Press .....MIYASAKA Yayoi 179
- A Study of Christianity in the College of Toa Dobun Shoin..... ISHIDA Takuo 193
- The State-Society Relationship and Christianity in China..... TAJIMA Eiichi 215

\* \* \*

### Discussions

- The Present Condition and Problems in Chinese Education for Foreigners in China  
.....WANG Yannong, CUI Yonghua, Zheng Tiangang and LIU Bailin 233

### Notes

- A View of Block Print Exchanges between China and Japan:  
Focus on Li Pingfan's Activities during his Stay in Japan ..... ZHANG Yuling 261

### Materials

- The Different Approaches toward China in Two Generations of One Family:  
Reflections on the Japan-China Relationship in the Modern Era  
..... TAMIYA Masako 283

### Book Reviews

- Yin Yanjun: *The Study of Japan-China Peace Treaty*:  
*The Origin of Japan-China Relation in Post War* ..... SUGIURA Yasuyuki 303